

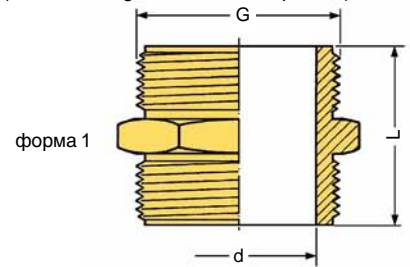
| РАЗДЕЛ 3 Section | МАССА Weight Approx. ≈ k | РАЗМЕР ≈ mm Dimensions ≈ mm d L | | форма D Style | МАТЕРИАЛ Material | РАЗМЕР РЕЗЬБЫ Thread Size G | НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type |
|------------------------|-----------------------------------|---|--|---------------------|----------------------|---|---|
|------------------------|-----------------------------------|---|--|---------------------|----------------------|---|---|



| | | | | | | |
|------|-----|-----|---|--|-----------|-----------|
| 0,05 | 13 | 32 | 1 | латунь (cr = глянец, хромированная) — brass (cr = chrome plated) | G 1 1/2" | DN 1 1/2" |
| 0,08 | 18 | 34 | 1 | | G 3/4" | DN 3/4" |
| 0,10 | 24 | 35 | 1 | | G 1" | DN 1" |
| 0,10 | 24 | 35 | 1 | | G 1" | DN 1" cr |
| 0,15 | 33 | 39 | 1 | | G 1 1/4" | DN 1 1/4" |
| 0,31 | 35 | 44 | 2 | | G 1 1/2" | DN 1 1/2" |
| 0,41 | 48 | 48 | 2 | | G 2" | DN 2" |
| 0,28 | 48 | 40 | 4 | | G 2" | GN 2" |
| 0,69 | 61 | 52 | 2 | | G 2 1/2" | DN 2 1/2" |
| 0,83 | 76 | 57 | 2 | | G 3" | DN 3" |
| 0,55 | 76 | 50 | 4 | | G 3" | GN 3" |
| 1,19 | 100 | 64 | 2 | | G 4" | DN 4" |
| 5,15 | 110 | 125 | 5 | | 5 1/2" *) | DN 5 1/2" |

Двойной ниппель типа **DN** (GN), с обеих сторон одинаковая внешняя резьба, плоское торцевое уплотнение (G = DIN EN ISO 228).

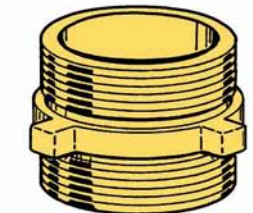
Double nipples type **DN**, (GN) same male pipe thread with flat sealing surface (G = according to ISO 228 / BSP parallel).



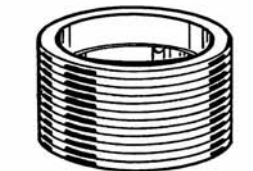
форма 1



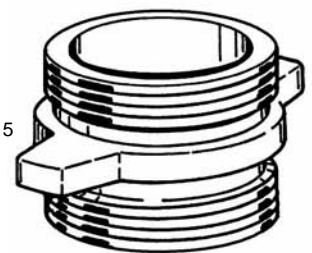
форма 2



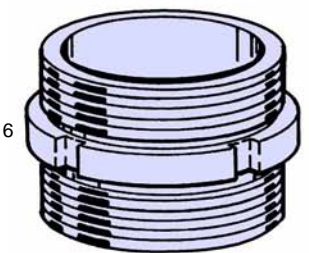
форма 3



форма 4
(GN)



форма 5



форма 6

"Морской" двойной ниппель, соотв. VG 85281 со специальной резьбой, плоским торцевым уплотнением. "L" = левая резьба для свежей воды. DN-W 82 не применять для новых конструкций.

Marine double nipples according to VG 85281 with special thread acc. to VG 85280, with flat sealing surface. "L" = left hand thread for fresh water. Do not use DN-W 82 for new constructions

| | | | | | | |
|------|-----|-----|---|---|-------------|--------------|
| 1,20 | 65 | 75 | 3 | пресс. латунь — hot stamped brass | M 80 x 3 | DN - M 80 |
| 1,20 | 65 | 75 | 3 | | W 82 x 1/6 | (DN W - 82) |
| 1,20 | 65 | 75 | 3 | | W 82 x 1/6L | DN - W 82L |
| 0,10 | 48 | 40 | 4 | алюминий — aluminium | G 2" | DN 2" Al |
| 0,12 | 61 | 46 | 4 | | G 2 1/2" | DN 2 1/2" Al |
| 0,19 | 75 | 50 | 4 | | G 3" | DN 3" Al |
| 0,34 | 100 | 55 | 4 | | G 4" | GN 4" Al |
| 1,80 | 105 | 120 | 5 | | 5 1/2" *) | DN 5 1/2" Al |

ВНИМАНИЕ: резьбовые соединения алюминий/алюминий склонны к разрезанию, во избежание которого можно использовать смазку или другой материал на одном из концов соединения, например, **EW - Retinax HD2**.

PLEASE OBSERVE: Thread connections alu/alu can lead to seizing. To avoid this different material should be used on one end or use special lubricant, i. e. our **EW - Retinax HD2**.

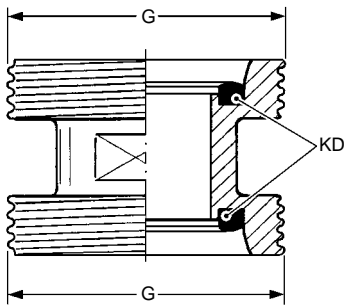
| | | | | | | |
|------|-----|----|---|---|----------|--------------|
| 0,05 | 13 | 32 | 1 | нерж. сталь 1.4571 (V4A) с маркировкой материала — stainless steel AISI 316 Ti / INOX with material marking | G 1 1/2" | DN 1 1/2" SS |
| 0,07 | 18 | 34 | 1 | | G 3/4" | DN 3/4" SS |
| 0,13 | 22 | 37 | 1 | | G 1" | DN 1" SS |
| 0,16 | 32 | 37 | 1 | | G 1 1/4" | DN 1 1/4" SS |
| 0,25 | 38 | 43 | 1 | | G 1 1/2" | DN 1 1/2" SS |
| 0,42 | 48 | 58 | 1 | | G 2" | DN 2" SS |
| 0,55 | 63 | 62 | 6 | | G 2 1/2" | DN 2 1/2" SS |
| 0,74 | 76 | 62 | 2 | | G 3" | DN 3" SS |
| 1,05 | 100 | 65 | 6 | | G 4" | DN 4" SS |



*) Резьба для ж/д вагон-цистерны, соотв. старой DIN 11
*) Thread for rail tankers according to old DIN 11

Двойные ниппели DN (GN)

DOUBLE NIPPLES **DN** (GN)

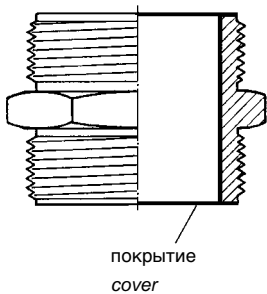


Тип DN - R

Двойной nipple DN-R из нерж. стали, с обеих сторон одинаковая круглая резьба, соотв. DIN 405. Прокладка фитинга KD из синего NBR. Другие материалы см. на стр. 393.

Double nipples type DN-R, stainless steel, both ends same knuckle thread acc. to DIN 405. Seal KD for knuckle thread of NBR blue. Other materials see page 393.

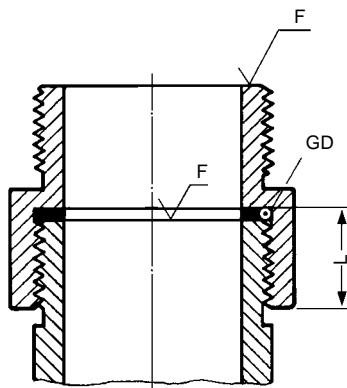
| резьба Thread size | HOMEР ЗАКАЗА Part Number |
|-----------------------|-----------------------------|
| G | Type |
| RD 44 x 1/6" | DN - R 44 SS |
| RD 52 x 1/6" | DN - R 52 SS |
| RD 65 x 1/6" | DN - R 65 SS |
| RD 78 x 1/6" | DN - R 78 SS |
| RD 110 x 1/4" | DN - R 110 SS |



Тип DN - SSE

Двойной nipple из нерж. стали, как описано на предыдущей странице, дополнительно с термопластическим покрытием Teflon PFA. Детали см. в инфо 5.03. Применяется, когда хим. стойкость нерж. стали не достаточна, как при соляной кислоте или хлориде железа III. Список химической стойкости см. на стр. 250. Цвет: красный. **Дополнительный номер заказа: ...SSE.**

Double nipples of stainless steel as described overleaf, but with Teflon® PFA coating, a thermoplastic fluorine material. Details see Information 5.03. This type is used if stainless steel does not have a sufficient chemical resistance, i. e. for hydrochloric acid and iron-III-chloride. Resistance chart see page 250. Colour: rust red. Additional Part Number: ...SSE.

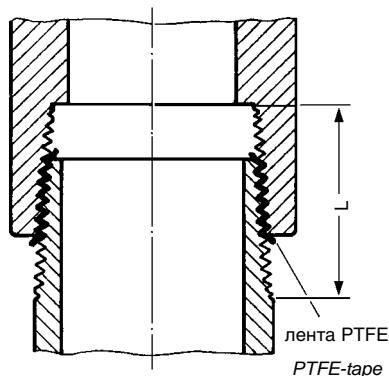


Преимущества системы уплотнения с плоской прокладкой:

Резьбовые соединения ELAFLEX оснащены параллельной резьбой и торцевым уплотнением F. Это позволяет использовать полную длину резьбы для навинчиваемых деталей. Максимальная силовая передача достигается при короткой длине L. Вложенная резьбовая прокладка GD выпасть не может. Простое привинчивание надежно соединяет. Во время работы в любой момент можно провести доуплотнение, как и простое "чистое" размыкание. Замена прокладок и повторный монтаж не требуют особых навыков и умений. Благодаря этим преимуществам европейская стандартизация по шланговым соединениям предписывает использование параллельной резьбы с плоской прокладкой.

The Advantages of the Flat Sealing System:

Standard ELAFLEX hose fittings are supplied with parallel threads and flat sealing surface F. This allows to use the full thread length for screwed-on parts. The largest possible transfer of force is guaranteed for short length L. The thread seal GD behind the relief groove of the thread cannot drop out. Simple screwing down makes a safe connection. Subsequent tightening during operation is possible at any time. Change of seal and new assembly do not require any expert knowledge. The European standardisations for hose assemblies require parallel threads with flat seals, because of the advantages.



Недостатки конического резьбового уплотнения:

Резьбовые соединения с конической внешней и внутренней резьбой, как, например, NPT или DIN 2999, как правило, не имеют торцевого уплотнения. Навинчиваемая резьба стопорится прежде, чем она полностью покрывает встречную резьбу. Поэтому герметизация с помощью резьбовой прокладки невозможна. Полная длина L такого соединения всегда больше, чем у системы с плоской прокладкой такого же размера. Раньше герметизация конической резьбы проводилась с помощью конопки и жидких уплотнительных материалов. В настоящее время почти всегда используются тефлоновые уплотняющие ленты PTFE. Для того чтобы получить надежное и плотное соединение, необходима специальная подготовка, точная работа и большой расход времени. Во время работы доуплотнение не возможно. До повторного монтажа необходима тщательная очистка резьбы от затвердевших и раздавленных остатков уплотнительных материалов.

The Disadvantages of Tapered Thread Seals:

Hose fittings with tapered female and male threads, like NPT or DIN 2999, have normally no flat sealing surface. The screwed-on thread jams before the end of the counter thread is covered. Therefore a sealing with thread seal is not possible. The overall length L of such a connection is always longer than the equivalent flat sealing system. - Previously the sealing of tapered threads was done with hemp and liquid sealing compounds. Today mainly PTFE tapes are used. A safe and promptly tight connection requires expert knowledge and clean work and is time-consuming. Subsequent tightening during operation is not possible. A new assembly requires the proper cleaning of the pitch from all squashed and hardened remains of the sealing compounds.